



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九七九年十二月一日

星期六

目錄

元朗壁球館開幕	第一頁
生死及婚姻註冊處更改辦公時間	第二頁
消防處獲贈錦旗及支票	第三頁
工務署技術員學徒計劃	第四頁
灣仔區停水時間	第五頁
港島西灣河填海	第六頁
練靶區下週練習時間	第六頁
物業稅本年底須繳妥	第七頁
第五屆首長級研討會	第七頁
工務司署週年運動會	第八頁
社署深水埗區辦事處開幕	第八頁
亞洲青年音樂營告別大合奏	第十頁
牛頭角安定街交通措施	第十頁
照顧弱能人士教育	第十一頁
防止「山火」標語	第十二頁
社署長主持老青同樂日開幕禮	第十二頁

鄧肇堅爵士捐贈
元朗壁球場開幕

一座由鄧肇堅爵士捐款興建，設有四個壁球室的壁球場館今日（星期六）正式開幕。

出席該儀式者有首席按察司羅弼時爵士、新界政務司鍾逸傑及民政司李福逖等。該壁球場館乃以羅弼時爵士之名字命名。

鄧肇堅爵士在一個簡短儀式上致詞時表示：元朗發展至現階段，實在極需有室內運動設施。

他說：「本人之捐贈，能為青年人提供此種極之需要的設備，實感快慰。」

他了解本港青年近年對壁球之興趣漸濃，該運動不但需要速度和技巧，且需身心配合。

鄧肇堅爵士謂：「本人希望區內青年能充份利用此等壁球場，同時藉此培養體格及品德。」

他又對新界在優美的環境下不斷發展及日益繁榮甚感欣慰。

該壁球場館是鄧爵士對新界作出的首次捐贈。

他繼續謂：「本人能夠獻出一份力量參與新界發展，感到十分榮幸。」

「社會之繁榮，有賴官民之緊密合作。因此，本人希望有更多社會人士能有取諸社會、用諸社會的精神。」

鄧爵士說該場館之興建是用以銘誌羅弼時爵士在港之多年服務及其卓著成就的。

新界政務司鍾逸傑在答謝鄧爵士之「慷慨捐贈」時說，元朗乃一具有自助精神之社區。短期內將會擁有市會堂、音樂廳、體育館、游泳池以及各式各類之體育設施，「包括今日啓用的壁球場館。它們並非空中樓閣，而係鐵一般的事實。」

他說，壁球場向區內提供健康運動新機會。他深信元朗青少年會對此項挑戰迅速作出反應。

鍾氏於本年六月時爲此場館奠下基石。

該座場館位於安寧道一幅空地上，乃兩座獨立的建築，由樓梯連接。每座有可容五十人的公眾看台，場館設有更衣室及洗手間。

新界市政署將負責該場館之管理工作。

編輯注意：

一幀鄧肇堅爵士主持元朗壁球館開幕禮的新聞圖片，將於稍後放置本處新聞稿箱備取。

生死及婚姻註冊處
下週更改辦公時間

人民入境事務處今日（星期六）宣佈，除大會堂婚姻註冊處外，各出生、死亡及婚姻註冊處，將由下星期一（三日）起，更改辦公時間。

新辦公時間爲星期一至五，由上午八時四十五分至下午五時十五分，星期六則由上午九時至正午十二時。

大會堂婚姻註冊處的辦公時間則照舊，即星期一至五由上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。

該處發言人說，上述安排乃是將出生，死亡及婚姻各註冊處之辦公時間與該處其他辦事處一致。

發言人又提醒市民，根據最近修訂之法例，兒童滿十一歲後不能更改或增加其出生註冊的名字。

迅速撲滅元朗一火警 消防處獲贈錦旗支票

編輯注意：

元朗唐人新村代表，將於星期一（十二月三日）致送一面錦旗和一張面額五千元之支票予消防事務處，以表揚消防員在十一月二十五日，迅速地灌救該區附近一宗火警，使其不致蔓延至工廠區。

該五千元將撥入消防事務福利基金。

該場火警嚴重焚毀兩間木材工場，但在火勢將會蔓延至鄰近工廠之際，消防人員及時將之撲滅。

贈送儀式將於星期一（十二月三日）下午二時三十分在元朗消防局舉行，新界區消防總長鍾耀勝將代表接受錦旗和支票。歡迎派員訪攝。

工務署技術員學徒計劃 有志青年現可報名參加

有志成爲機械或電機工程技術人員之青少年，現可申請參加工務司署的綜合技術員學徒計劃。

獲選之申請者將接受爲期四年之訓練，課程包括機械及電機兩方面。學員每月可領取五百三十元到八百一十元之薪金，並獲得免費醫療服務及有薪年假。

學徒成功完成整項課程後，將有機會在政府任職爲二級技工，薪金起點爲一千三百三十元。

工務司署電器機械工程處學徒訓練監督柯建文謂：「技工之升職機會甚佳，視乎個人工作表現，彼等可升至監工，甚至更高級之職位。」

柯氏當年亦是一名學徒，至今已升爲總技術主任。

他續說：「完成課程後，學徒可以自由選擇加入私人機構工作。私人機構對受過良好訓練之技術人員的需求甚殷。」

年齡在十四至十五歲而學歷達到小學六年級程度或以上之青少年，可向香港加路連山道工務司署電器機械工程處或任何民政處索取表格，申請參加該學徒計劃。

該署今年預算招募一百五十名學徒。

這個四年制學徒計劃爲學員提供基本及在職訓練。

受訓首年，學徒須先在摩理臣山工業學院參加一項爲期六個月之全日制工程技術員課程，然後再在加路連山之學徒訓練中心接受另外六個月之基本訓練。

接踵之三年，彼等除在各政府工場及工廠接受進一步訓練外，並須到工業學院攻讀日間部份時間制課程。

此項學徒計劃範圍甚廣，包括打磨、機器工具、燒焊、電子及白鐵操作等各方面之訓練。

柯氏指出，任何與技工行業有關之主要科目均包括在訓練計劃內，使學徒能具備廣泛之工程知識。

編輯注意：

技術員學徒在加路連山學徒訓練中心上課之照片，已分放新聞處新聞稿箱，以備取用。

灣仔區停水時間

水務署今日（星期六）宣佈：灣仔區若干樓宇之食水供應將於星期一（十二月三日）下午十一時至翌日（星期二）上午六時止，暫停七小時，以便進行晚間測漏工作。

停水樓宇為介乎聖佛蘭士街和黃泥涌道之間皇后大道東南面路段，包括鳳凰臺、賢華街、山邊里、石水渠街、景星街、慶雲街、吉安街、隆安街、堅尼地街、律敦治肺病療養院及灣仔街市。

港島西灣河填海
充公眾曠地用途

工務司署將在西灣河一處面積約一點七六公頃的海灘及海床地帶，進行填海工程，作為築路及擴展排水系統之用。

工程完成後，新填之土地更可提供公眾用曠地。

該項計劃的中、英文告示及有關圖則，現已在地盤附近的告示板上張貼。

此外，有關海灘及海床的圖則可在港島花園道美利大廈工務司署二樓海港工程部，或二十樓地政測量處查閱。

廈村青山練靶時間

廈村青山練靶區，將於星期一（十二月三日）至星期五（十二月七日），一連五天舉行操炮。

每日操炮時間均由上午八時三十分開始，星期一（三日）及星期五（七日）之當日停止操炮時間為下午四時，星期二至星期四每日停止操炮時間為下午四時三十分。

在前述各日內，練靶區附近均會懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

日期	時間
十二月三日（星期一）	上午八時三十分至下午四時
十二月四日（星期二）	上午八時三十分至下午四時三十分
十二月五日（星期三）	上午八時三十分至下午四時三十分
十二月六日（星期四）	上午八時三十分至下午四時三十分
十二月七日（星期五）	上午八時三十分至下午四時

七九至八零年度物業稅
稅款應於本年底以前繳妥

稅務局今日（星期六）宣佈，九龍界限街以南及新界的土地或／及樓宇之七九至八零年度物業稅稅款，應於本年十二月三十一日或該日之前繳妥。

該局發言人說，繳稅通知單經已發出，有關人士應已收到。若仍未接獲該通知單者，應立即向皇后大道中五號三樓二〇三室庫務署會計部索取補發繳款通知單。

發言人又說，納稅人可用郵寄支票或匯票之辦法或早日前往通知單背頁開列之收款處繳付，此舉可免排隊輪候之不便。

有關人士若有疑問，可前往銅鑼灣告士打道三一號皇室大廈十八樓該局稅收組查詢。

第五屆首長級研討會 署理港督主持開幕禮

編輯注意：

署理港督姬達爵士將於下星期一（十二月三日）上午九時，在干諾道中一一一號永安中心十八樓十三號至十四號室之政府訓練組為第五屆週年首長級人員管理學研討會主持開幕儀式。

該研討會由英國伯明罕大學工商系麥基斯教授及香港大學校外課程部管理學文憑課程主任黎國敦博士主持。

今年的研討會主題是管理對社會及經濟壓力之反應。研討會將於十二月十八日結束。

歡迎貴報派員訪攝署理港督姬達爵士為研討會主持開幕儀式及致詞。

工務司署週年運動會
在香港仔運動場舉行

工務司署明日（星期日）在香港仔運動場舉行第十一屆週年運動會，工務司麥德霖將主持開幕儀式。

該署四百多名職員將分別參加三十二項田徑賽事。

運動會並將加插大潭峽懲教所樂隊演奏及政府新聞處歡樂篷車之木偶表演。

各項比賽之頒獎儀式，將於賽事完畢後，由工務司署各署長及高級職員主持。

編輯注意：

請派員訪攝工務司署第十一屆週年運動會。運動會於明日（星期日）下午二時在黃竹坑道香港仔運動場舉行，由工務司麥德霖主持開幕儀式。

工務司署宣傳組人員屆時將到場協助新聞界代表採訪。

社會署深水埗區辦事處揭幕

社會福利署深水埗區辦事處今日（星期六）開幕後，該署在每一個地區有一個集中為市民服務辦事地方以便利市民的計劃，又向前邁進一步。

以前在區內設置之深水埗社會保障辦事處，家庭服務中心和社區及青年事務處將會集中於新辦事處。

把各項福利服務辦事處集中於一處，主要是希望能藉著社會署今年四月一日起實行之分區制服務與每一區內之居民有更密切之接觸，使今後的服務推進到更理想的地方。

楊鐵樑按察司今日（星期六）上午十時主持社會福利署深水埗區辦事處開幕禮時作上述表示。該辦事處地址為九龍長沙灣道二〇二—二〇四號八樓。

楊氏在致辭時，認為能夠在每一個地區都有一個集中為市民服務的辦事地方，對市民提供服務而言，無疑是又向前跨進了一步。

深水埗區現有人口約四十五萬人，社會福利署在區內設有不同服務的辦事處共十四所，志願福利機構之辦事處六十七間。

他又說：「公私福利服務之携手合作，以往已使區內居民受惠不少。」

在提及感化制度時，楊按察司認為從每年感化成功率百分之七十五至百分之八十來看，就可以肯定證明這個制度的存在價值。

他續說：「在家庭裏，每個人彼此影響都非常之深。所以在處理法律問題的時候，就得非常小心，須考慮到當事人行爲之原因，家庭背景，以及對其本身和社會將來的影響等等問題。」

楊氏描述現行之感化制度為一個情、理、法都兼顧到的制度，以積極的改善犯人和創造其新生。

社會福利署西九龍福利專員盧鈺華在典禮致辭時，表示由於各方面都有急劇的變遷，各辦事處的工作人員會經常檢討工作以應需要。

盧氏說：「在實行分區制服務後，一方面可以方便市民，另一方面可以與區內各界人士有更密切之接觸，使今後的服務推進到更理想的地步。」

剪綵儀式由深水埗區八位街坊首長主持。

亞洲青年音樂營告別大合奏
十五日晚上政府大球場舉行
有免費入場券備索

由音樂事務統籌處與市政局聯合主辦之一九七九年亞洲青年音樂營告別音樂會，將於十二月十五日（星期六）晚上八時正假政府大球場舉行。該音樂會將為一九七九年亞洲青年音樂營壓軸好戲，不收入場費。免費門票可到音樂事務統籌處各區辦事處；通利琴行各分行；香港仔，深水埗，九龍城，觀塘及黃大仙民政處索取。

這場告別音樂會將有三大特色：首先是音樂會將為香港最大規模的管絃樂戶外演奏會，單是參與演奏的音樂家已近千人，包括由百餘人組成的亞洲青年管絃樂團及為數達六百餘人的混合管樂團。其次，亞洲青年管絃樂團將在本港首演貝遼士的凱旋交響曲及楊納傑克的小交響曲。香港聽眾能欣賞到亞洲青年音樂精英演奏這兩首樂曲，可說耳福不淺。第三特色是香港皇家警察樂隊及第一皇家綠衣軍團號角及軍樂隊將與亞洲青年音樂家携手演出，兩隊軍樂隊並會作多項軍操表演以娛觀眾。當晚管絃樂團及軍隊發炮以助聲威。

香港中國國術總會且會表演舞龍助慶，是晚音樂會的場面定必十分壯觀。

牛頭角定安街交通措施

運輸署今（星期六）日宣佈，介於觀塘道與富安大廈間之一段定安街雙程行車路，將於十二月三日（星期一）上午十時起，改為單程南行路，以改善該處交通情況。

屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。

照顧弱能人士教育問題
教育司促居民明白責任

香港社會人士應明白其對弱能人士之責任及要為他們提供應有之教育。

教育司陶建今日（星期六）傍晚於主持九龍青年商會舉辦之一九七九年十名傑出青年頒獎典禮時，作以上表示。

有關弱能人士之康復計劃方面，陶氏謂最大困難是照顧弱智人士，特別是有關他們的教育和協助他們成長。

他謂，當弱智兒童經過鑑別後，適合者將會被送往特別學校受教育。

陶氏又謂，大部份此類兒童可以稱為學習遲緩者，均有能力及應該在普通學校與其他兒童一起受教育。

他說：「我們能夠訓練教師教導學習遲緩的兒童，我們亦發展現有設備，以改善及擴大訓練計劃。」

陶氏指出若干普通學校因為恐怕其學校成績紀錄受到影響，因而不願意接納學習遲緩的兒童。

「只有在我們能夠聯合力去應付我們之問題時，我們才能運用有效的方法來應付問題。」

他又說：「強迫性的手法並非解決問題的最佳方法。」陶氏說：「作為一個社區，香港對於一些較難適應我們這個充滿競爭的社會的人士的責任，應有更廣泛及清楚之了解，因此，我們便要自己忍受若干不舒適的情況，使他們能接受應有之教育。」

陶氏提出警告謂，如果我們不能負起對學習遲緩的兒童的責任，則日後可能產生麻煩。」

他說：「我希望各學校當局審慎地考慮他們的處境及責任。」

防止「山火」標語

編輯注意：

以下為今日之防止「山火」標語，請賜予刊登：

郊遊應緊記，
防火有責任。
火柴同煙頭，
切勿亂拋棄。

老青同樂日明舉行

社會福利署長主禮

編輯注意：

社會福利署署長李春融，將於明（星期日）日主持老青同樂日開幕典禮。該同樂日將由老人與青年人進行一連串的競技遊戲。

老青同樂日係由香港明愛中心主辦，作為該機構為老人與青年人舉辦聯合活動計劃之一。參加競技者是來自港九、新界各明愛中心。

歡迎貴報派員訪攝老青同樂日之開幕典禮。開幕儀式將於下午二時在灣仔軒尼詩道，修頓室內運動場舉行。